

## Dits et faits

Numéro 111, automne 2003

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/37810ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Productions Valmont

ISSN

0382-084X (imprimé)

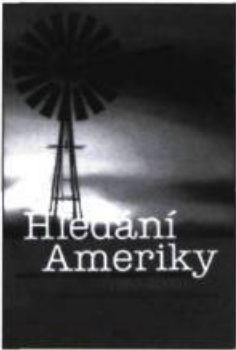
1923-239X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(2003). Dits et faits. *Lettres québécoises*, (111), 60–60.

# Dits et faits



## LE QUÉBEC EN TCHÉQUIE

Eva Le Grand et Gaëtan Lévesque viennent de faire paraître une anthologie du roman québécois contemporain en langue tchèque, intitulée *HLEDÁNÍ AMERIKY : soucasny quebecky roman (À la recherche de l'Amérique: le roman québécois contemporain)*. Traduite par Petr Kylousek et autres collaborateurs, elle a été publiée à Brno (République tchèque), par les Éditions HOST, en avril 2003.

Saluons cette toute première anthologie du roman québécois contemporain en langue tchèque. Les deux coauteurs de l'ouvrage présentent tout d'abord, par ordre chronologique, les incipits de onze romans de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, publiés entre 1980 et l'an 2000 (Yves Beauchemin, Yolande Villemaire, Victor-Lévy Beaulieu, Nicole Brossard, Noël Audet, Louis Hamelin, Monique Proulx, Michel Tremblay, Aude, Sergio Kokis et Louise Dupré). Le tout est suivi d'une substantielle postface qui complète l'image de la richesse littéraire, notamment romanesque, de notre culture nord-américaine, jusqu'alors inconnue, à quelques rares exceptions près, des lecteurs tchèques. Chacun de ces onze romans mériterait sans aucun doute une traduction intégrale. Néanmoins, leurs courts extraits présentés ici permettent aussi bien au large public tchèque qu'aux universitaires d'entrevoir la spécificité et l'altérité qui marquent la littérature québécoise contemporaine.

## LA VEUVE NOIRE

Fondée par **Édith Madore**, spécialiste de la littérature jeunesse, une nouvelle maison d'édition, La Veuve noire, editrice, publiera des romans et récits brefs pour les 13 ans et plus ainsi que pour les adultes. Les quatre premiers titres doivent paraître au mois d'août de cette année. Pour information : Edith Madore, [laveuvenoire@sympatico.ca](mailto:laveuvenoire@sympatico.ca)

## VENTS D'OUEST EN LIGNE

Lors de la Journée internationale du livre et du droit d'auteur, les **Éditions Vents d'Ouest** ont inauguré leur site Internet, <http://www.ventsdouest.ca/>, ainsi que leur nouvelle adresse électronique, [info@ventsdouest.ca](mailto:info@ventsdouest.ca).

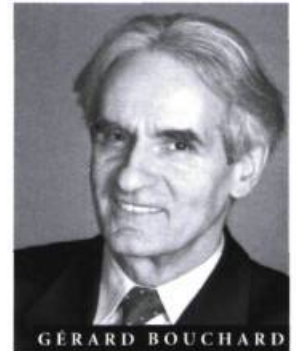


## LE GRAND EN ROUMANIE

L'essai d'Eva Le Grand, *Kundera ou La mémoire du désir (XYZ/L'Harmattan, 1995)* déjà publié en tchèque chez Votobia à Olomouc sous le titre *Kundera aneb Pamet touhy* (traduction de Zdenek Hrbata, 1998) et en anglais au Wilfrid Laurier University Press (traduction de Lin Burman, 1999) vient de paraître en roumain chez Albatros à Bucarest dans une traduction de Voichita-Maria Sasu, *Kundera sau memoria dorintei*.

## ACADÉMIE DES LETTRES DU QUÉBEC

Deux nouveaux membres sont admis à l'Académie des lettres du Québec. Il s'agit de **Gérard Bouchard**, professeur de sociologie à l'Université du Québec à Chicoutimi, et de **Georges Leroux**, professeur de philosophie à l'Université du Québec à Montréal.



GERARD BOUCHARD



JACQUES ALLARD

## ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES

L'AIEQ a tenu son colloque scientifique annuel en mai dernier, en marge du Congrès de l'ACFAS, à Rimouski. Les membres de l'AIEQ ont profité de l'occasion pour réélire **Ingo Kolboom** à la présidence et confier un premier mandat à titre de vice-président aux études et programmes à **Jacques Allard**. De plus, **Euridice Figueiredo**, **Sergio Zoppi**, **Simon Langlois** et **Claude Corbo** sont demeurés en poste.



Une histoire tordante...

# Du dino pour dîner

...par un auteur tordu !



Collection Graffiti,  
208 p., 9,95 \$,  
11 ans et plus

Soulières  
éditeur